Deuteronomy 7:12-11:25

YSY Eikev לקב

9₺

ם וַעֲשִׁיתֶם אֹתֶם	הָאַלֶּה וּשׂמַרְתָּנ	ת הַמִּשׂפָטִיםׁ ו	תִשְׂמְעוּון אָ	ן עָקָב	וְהַיָּה
ּנִשְׂבָע לַאֲבֹתֶיךָ:	ת־הַּחֶּסֶד אֲשָׂר	אֶת־הַבְּרִיתׁ וְאֶ	אֱלֹהֶיךָ לְּךָ	יְהֹנָה	וְשַׂמַר

1 12 And if you do obey these rules and observe them carefully, your God הוהי will maintain faithfully for you the covenant made on oath with your fathers:

וְתִירְשֹׁךְ וְיִצְהָרֶּךָ שַׂגַר־אֲלָפֶּיךָ וְעֲשַׂתְרַת צֹאֹנֶךָ עָל הְאֲדָמַה אַשֶּר־נִשְבָּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךָ:

וֹלֶנְלֶ הַבְּרֶבְ פְּרִי־בְּטֶנְךָ וּפְרִי־אָׁרְמַתְֹּדָ הְּנְנֶךְ [God] will favor you and bless you and multiply you—blessing your issue from the womb and your produce from the soil, your new grain and wine and oil, the calving of your herd and the lambing of your flock, in the land sworn to your fathers to be assigned to you.

יבּרְהַתְּמֶתְבָ: עקר וְעָקרָה וּבְבְהֶמְתְבָ: You shall be blessed above all other peoples: there shall be no sterile male or female among you or among your livestock.

15 וְהַסֶיר יְהֹוָה מִמְךָ כָּל־חֻלִי וְכָל־מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעתְ לְא ישימם בד ונתנם בכל־שנאיד:

will ward off from you all sickness; [God] will not bring upon you any of the dreadful diseases of Egypt, about which you know, but will inflict them upon all your enemies.

עַלִיהָם וִלָּא תַעֲבֹדֹ אֶת־אֱלָהַיהֶם כִּי־מוֹקְשׁ הִוּא לְךֵ:

אַרָּרָ לא־תְחוֹס עִינְרָ 16 You shall destroy all the peoples that your God delivers to you, showing them no pity. And you shall not worship their gods, for that would be a snare to you.

17 Should you say to yourselves, "These nations are כִּי תֹאמֵר בַּלְבְבַן רָבִים הָאוֹיֶם הָאָלֶה מְמַנִּי אִיכָה אוּכְל לְהוֹרְישִׁם: more numerous than we; how can we dispossess them?"

אַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפִרְעָה אָת אֲשֶר־עְשָהׁ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפִרְעָה 18 You need have no fear of them. You have but to bear in mind what your God הוהי did to Pharaoh and all the Egyptians:

וְהַזְּרֶעָ הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצְאֲךָ יְהוָה אֱלֹהְיִךָ כֵּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה אַלהַידָּ לכל־הַעַמִּים אַשַר־אַתַה יַרֵא מפּנֵיהַם:

אין הַהַּלְּחָת וְהַמְּפְּתִים (הַדְּדְ הַחֲזָקָה 19 the wondrous acts that you saw with your own eyes, the signs and the portents, the mighty hand, and the outstretched arm by which your God הוהי liberated you. Thus will your God הוהי do to all the peoples you now fear.

יוָבָם אָת־הַצָּרְעָה יְשַׁלָּח יְהוֹהָה אֱלֹהֶיךְ בָּם עָד־אֱבֹד הַנְּשַׂאָרְיִם will also send a plague\* against וְהַנָּסְתָּרִים מִפָּנֶיךָ:

them, until those who are left in hiding perish before you.

הוהי Do not stand in dread of them, for your God לא תערץ מפניהם כִּי־יהוָה אַלְהְיַּךְ בַּקְרַבְּׁדָ אַל גַּדְוֹל וְנוֹרְא: is in your midst, a great and awesome God.

א תוּכַל Your God הוהי will dislodge those peoples before כַלֹּתָם מַלֵּר פֶּן־תִּרְבָּה עָלֶיךָ חַיָּת הַשָּׁדָה:

you little by little; you will not be able to put an end to them at once, else the wild beasts would multiply to your hurt.

- wiped out. throwing them into utter panic until they are יסא סז אַלוזֶירָן לְפַּנְייַן וַהָּמִים לוֹרֹי איוֹדי לוּהַנִים לוֹרָה אַלוֹיָם בְּהַנְיִם לָהַבְּיָם לַהְרִּמָה בְּרִלְהַ עָרִי עָדְ הַשְּׁמָהָם: Tyar God היווי אַלוֹיִם בְּהַלָּה לָבְיָם לָהַי אַלוּ בְּתַבְּים לָהַי אַלוּ בְּתַבְּים לָהַי אַלוּ בְּתַבְּים לַהַי
- have wiped them out. heavens; no one shall stand up to you, until you you shall obliterate their name from under the יונקן מִלְכֵינִים בְּוֹיִדֶּה הַאָּשׁיהָע הַאָשׁיהָע הַאָּבָוּיה הַאָּשִׁיהָי הַאָבָרִיף בְּיִלְבָּי הַיִּשְׁמִים הַאָּהַיה וווין deliver their kings into your hand, and
- ensnared thereby; for that is abhorrent to your them and keep it for yourselves, lest you be fire; you shall not covet the silver and gold on
- reject it as abominable and abhorrent, for it is ponse, or you will be proscribed like it; you must
- וּגְבִיתָּם וּבַאַעַם וְיִּרְשִׂתָּם אָתִיהַאָּבֶץ אֲשֶׁרִינִשְׂבָּע יְהֹוֶה לַאֲבַתִיכֶם: עסקבינימצְוָי אֶתֶּל אָנכֹּג מֹבֵּוֹל נַגַּנִם עִמְּמִלנִוּן צְמְּמֵּוֹע עִכְּגָּמוֹ עִי בְּלָגוֹע בָּלְבָּוֹל
- עגועו אם לא: خَمَانُكُ، كِٰمِّمًا مُثِنَالُ كِٰرْصَٰنَالُ كِيْمُن عُن عُمَّالِ خَرْتَكَالُ لِتَنْشَرَان ។ អ្នក នេះ ការ នេះ មាន អ្នក អ្នក មាន មាន មាន មាន មាន អ្នក មាន អ្នក អ្នក មាន អ្នក អ្នក មាន អ្នក អ្នក អ្នក អ្នក អ
- מַלְ-כָּלְ-מִוּגָא פֹּיִ-יְּחְוָה יִחְיָּה הַאָּרָם: אַבְעַיֵּגְן לְמַמֵּן הַעִיִּגְּאוֹךְ כֵּגְ לָא מַלְ-הַלְּמִם לְבַּבּוְ יִחְיָּה הַיִּגְּ ¿ וֹגֹמֹלֶן וֹגִעֹמֶלֶן וֹגִאֹכֹלְן אַעִרַנִעוֹן אַמֹּנְרְ לַאַגַּנְלְעַ וֹגַאַכֹלְן אַערַנַעוֹן אַמַּנְרְ לַאַגַּנְלְעַ וֹלָאַ גָּבְלְּנִוֹּ
- The clothes upon you did not wear out, nor did אַ בְּלִהְלָ בֶּלֶהְ בָּלֶבְ רָבִלְךָ לָא בַבֶּקָה וֶה אַרֶבָעֶים שָּנָה:
- אַרוקן אָרמָן אַיש אָריבְלוֹ יְדֹּוֹף אַלַקּיך פֿי פַאֲשֶׂר יַנְּסֶר אִישׁ אָריבְלוֹ יְדִּוֹף אֱלַהָּרָ יִיּ איזיים dear in mind that your God הוהי disciplines you.\*
- יצְאָים בַבַּקְעָה וּבָהָר: ב קיי הות Don ya't בי הוה is bringing ya't, בולר אָלילין: בוביאָל אָל־אָרָן מוֹבָה אָרֶץ נָחִבֹּי מַלִים עַינֹה אָרָל נִחָלִים אַנִילוֹ נִחָלִים אַנִילוֹ נִחָלִים אַנִילוֹ נִחָלִים אַנִילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוִים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוִים אַנְילוִים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אַנְילוֹים אָלְילוֹים אָבְילוֹים אָלְילוֹים אָלְילוֹים אָלוֹים אָבְּילְים אָבְּילְים אָבְּילְים אָבְילוֹים אָלְילִים אָבְּילוֹים אָבְּילְים אָבְּילְים אָבְילוֹים אָבְילוֹים אָבְילוֹים אָבְילְים אָבְילוֹים אָבְּילִים אָבְּילִים אָבְילִים אָבְילְים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילִים אָבְּילִים אָבְּילִים אָבְילְים אָבְילִים אָבְילְים אָבְּילְים אָבְילִים אָבְּילְים אָבְּילְים אָבְילְים אָבְּילְים אָבְּילְים אָבְילְים אָבְּילְים אָבְּילְים אָבְּילְים אָבְילְים אָבְּילְים אָבְילִים אָבְילְים אָבְילְים אָבְילְים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילְים אָבְילְים אָבְּילִים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילָים אָבְילָים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילים אָבְילִים אָבְּילִים אָבְילְים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילִים אָבְילְים אָבְילְים אָבְילִים אָבְילְים אָבְילִים אָבְילָים אָ

איש בפליך עד השמדך אתם:

לְבַ פַּן תַּנְּקַשׁ בַּוְ כַּיְ תַנְעֲבָת יְהַנָּה אֱלְהַיֶּךְ הִוּא:

- ארנוקמד לקרן ווקב קלליקה בא Yon shall consign the images of their gods to the
- וֹעַמֶּב | עַּעַמְלֶבֶנוּ כִּיִּדְתָרֶם הַוֹּא: They over thing into your איזים לא קליבילוך וְהַיֶּיתִ הָרָה שָּׁקָץ וּ הִשְּׁקְצְנִּי אַ וְלַאַרִּוֹבְיִא תְּלֶבַרֹּ אֶלִ-בַּיּלֶךְ וְהַיֶּיתִ חֶרֶם בָּלְהִוּ שָּׂקֵץ וּ הְשִׁקְצְנִּי
- 8
- and promised on oath to your fathers. sud increase and be able to possess the land that that I enjoin upon you today, that you may thrive
- [God] subjected you to the hardship of hunger and the divine commandments or not. years, in order to test you by hardships to learn what was in your hearts: whether you would keep you travel in the wilderness these past forty
- alone, but that one may live on anything that '7717 you that a human being does not live on bread your ancestors had ever known, in order to teach then gave you manna to eat, which neither you nor
- your feet swell these forty years.
- walk in God's ways and show reverence. υίνς μέτις το βουμεία τη μετά μέτις τη καινός μετά μετά του κατάτια για κατάτια το λουτ God για κατάτια κατίστ
- land, a land with streams and springs and fountains issuing from plain and hill;
- pomegranates, a land of olive trees and honey; bas, saniv to vinest and barley, of vines, figs, and of wheat and barley, of vines, figs, and

- cattle—and thus you shall eat your fill.
- and bow to them. ο,ὑτικ ο,ὑιλκ ρύιΔελι οὑιΔες μιθεί δος μιθεί δος με βος εντικουν το be inted away to settve other gods
- .uoy of gaingises si fiff? rain and the ground will not yield its produce; and you will soon perish from the good land that shutting up the skies so that there will be no
- them serve as a symbol on your forehead,\* heart:\* bind them as a sign on your hand and let
- lie down and when you get up; you stay at home and when you are away, when you
- and on your gates— So and inscribe them on the doorposts of your house of worth doorposts of your house
- assign to them, as long as there is a heaven over in the land that thir swore to your fathers to
- that I command you, loving your God '717, walking in all God's ways, and holding fast to [God],
- numerous than you. you will dispossess nations greater and more
- Euphrates—to the Western\* Sea. wilderness to the Lebanon and from the River-the yours; your territory shall extend from the אָלָב נַלְבָוֹלַלְכָם בַּלְ לָכֶּם בִּלְינָים גּוֹנִינִים בּאַ Every spot on which your foot treads shall be
- land in which you set foot, as promised. put the dread and the fear of you over the whole

- עקן אָת־יְבוּלֶה וַאֲבִרְתָּם מִהַלָּה מֵעֵל הָאָרֶץ הַטַּבֶּה אֲשֶׂר יְהֹוָה נֹתָן יוחלה אף־יְהוֹלָה אָת־יִהשָׁמִים וֹלָא־יִהנֶיה מַלֶר וְהָאֲדָלִה לָא Tor יוחלה אף־יְהוֹלָה בֶּלֶם וְעָצִר אֶת־הַשָּׁמַלַ וֹלְאִ־יִהנֶיה מַלֶר וְהָאֲדָלִה לָא रंप्रव्यंद्रप्राद्धाः
- מגן בּגוֹלֶם וֹנוֹגוּ גִ'מוִמּפֹּע בָּגוֹ מִגִּינִכֶם: אַנע לאָכִילָבָרָכָם וֶלֶלָבָּלָם וּלֶשְׁנַבָּים אַנָּם אָעָנִי אַנְים אָלַע בּלִבְלַבָּרָם וּלֶלְבַּלָבּים וּלֶ
- דַנְינֶר וֹלַמְּלֵב' וּלַטִּימֶר: אָרי קִלִּלַהְיָה שֶּׁאָר אַבָּנִינָם אָרָים אָרָים אָרָיבְנָיבֶם לַהַבֶּלְבָרָהְ בָּבְינִלְהָוּ נַלְלָהָוּ 19 and teach them to your children—reciting them when
- לאֶבְעַיִּכֶם לְעָּתְ לְעַנֶם כִּיִּמֶי הַשָּׁמִיִם עַלְּרַנִינֶם לְעָנָת לְעַנֶם כִּיִמֶּי הַשְּׁמִיִם עַלְּרַנִינֶם יily , to the end that you shipting true in the end that you and your children may endure,
- לְאַתְּעָה לְאַנִילֶה אֶת־יִּהְנִה אֶלְיבִיכֶּם לְלֶכֶּת בְּכֶלְ-דְּרֶלֶי, וּלְנְבָלֵית בִּירָ בל אַם־שַלה ואָת־כָל־הַמְצָהַה אַתְּלָי אַלְכָי מִלְּאָם בל אָמַ־אַמְרִי אָנַבְר אָתְרָאַרָה אַלְעָי אָלֶבָי מָבָרָה אָתְלָי אַנָבָר אָתְרָאַר אָמַלִי אַנְבָי אַנְבָי אַנְבָי אַנְבָי אַנְבָי אַנְבָי אַנְבָי אַנְבָי
- וְהַלְּכֹּכְתְּ מִוֹשְׁנִישׁ וְשִׁבְּשׁׁנְעִ וֹאָבְ הַגִּם הַאָּשִׁבְתָוֹ גִּעֹנִישׁ וֹבִּלְכֵּם:
- מּלְ-פֹּלֹג כֹלְ-נִיּאְנֹגְּ אֲׁמֵּנִ עִּיֹבִיבְיִ כַּאֲמֵּנִ נִבָּיב לְכֹּם: בונג Po oue syajj atsurd nb to you: Aont God אַגַּיבוֹלָבּב אֶנֶת בֹּפֹנֹגַכֹּם פַּטַבְּבָּׁם וּנַעוֹבָ אָנֶת הַבָּבַ

- אַרֵץ אַשַּׂר לָא בַמַּסְכַנָת תַאכַל־בַּה לַחֵם לָא־תַחַסָר כַּל בַּה אַרֵץ אַשַר אבניה ברול ומהרכיה תחצב נחשת:

  - ומשפטיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום:
- 14 וַרָם לְבַבַךָ וִשְׂכָחַתְּ אֱת־יִהֹוָה אֱלֹהֵיךָ הַמוֹצִיאַךָ מֵאֲרֵץ מִצְרַיָם מְבַית
  - אַשֵר אַין־מֵים הַמוצִיא לְרָ מֵים מִצוּר הַחַלְמִיש:
    - וּלמַעָן נָסתַרָ לְהֵיטִבְרָ בְּאַחֲרִיתְךָ:
  - 18 ווַכַרָתְּ אֵת־יִהוָה אֱלֹהֵיךָ כִי הוֹא הַנֹתוְ לְדָ כִּחְ לְעֲשׁוֹת חַיָּל לְמַעוֹן הָקִים אֶת־בְּרִיתֶוֹ אֲשֶׂר־נִשְׂבָע לַאֲבֹתֶיךָ כַּיְוֹם הַזָּה:
- and follow other והיה אחרי אלהים אחרי וַעַבַדִתָם וָהְשַּׁתַחַוַית לָהָם הַעַדְתִי בַכֶבַ הַיּוֹם כִּי אַבַד תֹאבַדְוּן:
  - ישמעון עקב לא תשמעון עקב לא תשמעון מאבדון עקב לא תשמעון 20 like the nations that הוהי will cause to perish בקול יהוה אַלהיכם:
    - 9
  - ועצמים ממך ערים גדלת ובצרת בשמים:
    - 2 עם־נִּדְוֹל וַרָם בַּנֵי עַנָקִים אֲשֵׂר אַתָה יַדְעַתְּ וִאַתָה שַׂמַעת מֵי יִתְיַצֵּב לִפְנֵי בְנֵי עֵנָק:

- a land where you may eat food without stint, where you will lack nothing; a land whose rocks are iron and from whose hills you can mine copper.
- עליהָאָרֶץ הָטבָה אֲשֶר (אַריַרָהָן אָת־יְהוָה אֱלוֹיְרָ עַל־הָאָרֵץ הָטבָה אֲשֶר U When you have eaten your fill, give thanks to your God הוהי for the good land given to you.
- and fail הוהי בּקרֹתְי שָׁמְר מִצְוֹתִיוֹ Take care lest you forget your God הוהי to keep the divine commandments, rules, and laws which I enjoin upon you today.
  - יושֶׁבְתָּ: פֶּן־תֹאכֶל וְשַׂבְעָת וּבְתָּיִם טֹבְים תִּבְנָה וְיָשֶׁבְתָ: When you have eaten your fill, and have built fine houses to live in.
  - מת אַשֶּרְלְדֶ וְכְּפֶף וְזָהָב יִרְבֶּה־לֶּךְ וְכָל אֲשֶׁרְלְדָ and your herds and flocks have multiplied, and your silver and gold have increased, and everything you own has prospered,
    - beware lest\* your heart grow haughty and you forget your God הוהי —who freed you from the land of Egypt, the house of bondage;
- שורף ועקלב ובמאון שורף ועקלב וממוליכן במדבר | הגדל והנולא נחש | שורף ועקלב וצמאון who led you through the great and terrible wilderness with its seraph\* serpents and scorpions, a parched land with no water in it, who brought forth water for you from the flinty rock:
  - ענתך למען ענתן במדבר אַשר לא־יַדעון אַבתיך למען ענתן 16 who fed you in the wilderness with manna, which your ancestors had never known, in order to test you by hardships only to benefit you in the end-
  - בּלְבִבְךָ כֹּחִי וְעַצֶם יָרִי עְשָׂה לִי אֶת־הַחְיִל הַזָּה: 17 and you say to yourselves, "My own power and the might of my own hand have won this wealth for me."
    - Remember that it is your God הוהי who gives you the power to get wealth, in fulfillment of the covenant made on oath with your fathers, as is still the case.
    - gods to serve them or bow down to them, I warn you this day that you shall certainly perish;
    - before you, so shall you perish-because you did not heed your God הוהי.
- Hear, O Israel! You are about to cross the Jordan שמע ישראל אהה עבר היום את־הירבן לבא לרשת גולים גדלים to go in and dispossess nations greater and more populous than you: great cities with walls sky-high;
  - a people great and tall, the Anakites, of whom you have knowledge; for you have heard it said, "Who can stand up to the children of Anak?"

- וִידַעָתֵם הַיִּוֹם כַּי וּ לָא אֱת־בַּנֵיכָם אֲשַׂר לֹא־יַדְעוֹּ וַאֲשַׂר לֹא־רָאוֹּ אַת־מוּסֶר יָהוָה אֱלֹהֵיכָם אַת־גַּדְלוֹ אַת־יַדוֹ הַחַזַלְה וּזִרעוֹ הַנְּטוּיַה:
  - 1 אַת־אַתֹּרִי ואָת־מַעשִייו אַשֵּר עְשַה בַּתְוֹךְ מַצְרַיִם לְפַרְעָה מלך־מצרים ולכל־ארצו:
- וַאֲשֵׁר עָשֵׁה לָחֵיל מִצְרַיִם לְסוּסִיו וּלְרִכְבוֹ אֲשֵׂר הֲצִיף אֲת־מֵי יַם־סוּף על־פניהם ברדפם אחריכם ויאבדם יהוה עד היום הזה:
  - : ואַשֵּׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבַּר עָד־בֹּאֲכֶם עָד־הַמַקוֹם הַזֶּה:
- ואָשֶׂר עשַׂה לְדַתוּ וַלָּאֲבִירָם בַּנִי אַלִּיאַבּ בַּן־רָאוּבַן אֲשֵׂר פַצַתָה האבל את־פיה נתבלעם ואת־בתיהם ואת־אהליהם ואת כל־היקום אַשַר בַּרָגַלִיהֵם בַּקַרֵב כַּל־יִשֹׁרָאֵל:
  - 7 כִּי עִינַיכֵם הַרֹאֹת אַת־כַּל־מַעֲשָׂה יָהֹוָה הַנַּדְל אֲשֵׂר עְשַׂה:
  - ושמרתם את־כל־המצוה אשר אנכי מצוך היום למען תחוקו ובאתם נירשתם את־הארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה:
- 9 וּלְמַען תַאַרִיכוּ יָמִים על־הָאַדָּמָה אֲשֵׁר נִשְבַּע יְהוָה לָאַבֹּתִיכֶם לְתַת לָהֶם וּלְזַרְעָם אֱרֵץ זָבָת חַלָב וּדְבַשׁ:
- די מצרים הוא אשר אתה בא־שמה לא כארץ מצרים הוא אשר 10 For the land that you are about to enter and יִצְאתֶם מִשָּׁם אֲשַׁר תִּזְרַעָּ אֲת־זַרְעַךְ וִהְשַּׁקִיתְ בַרַגַּלְךָ כַּגָּן הַיַּרַק:
- הַשַּׂמִיִם תִשֹּׁתְה־מַיִם:
- 12 אֶּרֶץ אֲשֶר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דֹרָשׁ אֹתְה תְבֹּיִד עִינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּה מַרַשִּׂיתֹ הַשַּׁלָה וִעָד אַחַרַית שַׂנָה:
- לאהבה את־יהוה אלהיכם ולעבדו בכל־לבבכם ובכל־נפשכם:
- וִיצַהָּרֶךָ:

- \* Take thought this day that it was not your children, who neither experienced nor witnessed the lesson of your God הוהי —God's majesty, mighty hand, and outstretched arm;
- the signs and the deeds that [God] performed in Egypt against Pharaoh king of Egypt and all his land:
- what [God] did to Egypt's army, its horses and chariots: how הוהי rolled back upon them the waters of the Sea of Reeds when they were pursuing you, thus destroying them once and for all;\*
- what [God] did for you in the wilderness before you arrived in this place;
- and what [God] did to Dathan and Abiram, sons of Eliab son of Reuben, when the earth opened her mouth and swallowed them, along with their households, their tents, and every living thing in their train, from amidst all Israel—
- but that it was you who saw with your own eves all the marvelous deeds that הוהי performed.
- Keep, therefore, all the Instruction that I enjoin upon you today, so that you may have the strength to enter and take possession of the land that you are about to cross into and possess.
- and that you may long endure upon the soil that swore to your fathers to assign to them and to their heirs, a land flowing with milk and honey.
- possess is not like the land of Egypt from which you have come. There the grain you sowed had to be watered by your own labors,\* like a vegetable garden;
- but the land you are about to cross into and והארץ אַשׂר אַתֹם עַברִים שַׂמַה ֹלְרַשׁׁתְה אַרֶץ הַרִים וּבַקְעָת לְמַטֶר possess, a land of hills and valleys, soaks up its water from the rains of heaven.
  - It is a land which your God הוהי looks after, on which your God הוהי always keeps an eye, from vear's beginning to year's end.
- והיה אָתכֶם הַיְּוֹם If, then, you obey the commandments that I enjoin upon you this day, loving your God הוהי and serving [God] with all your heart and soul,
- וֹנְתַתְי מְטָר־אַרְצֵכֶם בְּעָתוֹ יוֹרָה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתְּ דְגָלֶךְ וְתִירְשֶׁךָ 14 I\* will grant the rain for your land in season, the early rain and the late. You shall gather in your new grain and wine and oil-

- destroy them, as 'hh promised you. before you, that you may quickly dispossess and it is [God] who will wipe them out-subduing them is crossing at your head, a devouring fire; Know then this day that none other than your God
- nations that 7717 is dispossessing them before is rather because of the wickedness of those to possess this land because of our virtues"; it path, say not to yourselves, "7717 has enabled us
- החלה made to your fathers Abraham, Isaac, and before you, and in order to fulfill the oath that that your God 7777 is dispossessing those nations country; but it is because of their wickedness rectitude that you will be able to possess their ן אַ לַאַ לַבְּלֵוּ אַעָּה בָא לֶנָשֶׁת אָער אַרְצָּרָ אָרָבּי אָלְבָבֶלְ אַעָּר בְּלֶבֶלָ אָתָּר בָּא לֶנָשֶׁת אָער אַרְצָבָל פֿר וּ it is not pecause of your virtues and your
- possess; for you are a stiffnecked people. that your God Infi is giving you this good land to
- place, you have continued defiant toward 7717. you left the land of Egypt until you reached this to anger in the wilderness: from the day that Remember, never forget, how you provoked your God
- enough with you to have destroyed you. υπό το διουν τημί εξεί τημε το εκτιμές το με το με το με το εκτιμές με το εκτιμές τι κατ ανας συβιλ
- drinking no water. had made with you, and I stayed on the mountain forty days and forty nights, eating no bread and of stone, the Tablets of the Covenant that '7777 ο Ι μασ ascended the mountain to receive the tablets. γι μασ ascended the mountain to receive the tablets
- mountain out of the fire on the day of the words that thin had addressed to you on the inscribed by the finger of God, with the exact
- हेरान है अप कार the two tablets of stone, the Tablets
- made themselves a molten image." from the path that I enjoined upon them; they have увле встед міскедіу; треу паче рееп quick to stray once, for the people whom you brought out of Egypt אָלי קוֹם דֶר מִהַרֹ מֵלֶה קי שוֹחָת עְמָןן אַשֶּׁר הוֹצֶאת, 12 And איניי הוֹהי אַלי אָלי אָלי אָלי קוֹם דֶר מִהַרֹ מֵלֶה קי שוֹחָת עָמִן אַשֶּׁר הוֹצֶאת
- stiffnecked people.

- גַּמְּעִגְּנָם וֹנִינִא גַּכִּיגְגָם עְפַּנְגֶּנְ וִנִינְתַּמְנִּם וֹנִוֹאִכִּנִינִם עִנִיך כַּאָמָּנִ צ וֹנִבְעִּלִי בַּנְיִם כֹּנְ גִּבְנָב אֵלֵבְיָב בִּוֹנִאַבּנִעִּלְבַ בְּפַּלְּגַּלְ אַמִּחְ אִכֹּלְבַ בַּוֹּאַ
- יוּאָלְיוּ יְּהוֹיה מוֹרִישִּׁם מפּנִירָ: בְּצְרְקְתְּיִ הְבְּיִאָּלִי, יְבִינְיִם לְנְתֶּשׁ אָתִידִּאָנֶץ הַנְּלִישְׂמֶּתְ הַנִּינִם
- אַשֶּׁר נִשְׂבָּעְ יְּהִבְּעִיּרְרָ לְאַבְּעָיִרְ לְאַבְרָנִיהָם לְגִּצְּעַלְיִלְ וּלְגַּעְּבִי: עַדּנגָם עַאַבְּע גְּעִוֹע אֶבְעָגִּלְ מִנִגִּמִּם מִפֹּלְגִּל נִלְמַאָּן עַלִּגִּם אָעַרַעַבַּבָּ
- הוֹאָת לְנִשְׂנַה כִּי עַם־קשַׁה־עָּנֶף אָתָה: א וָיִרְעָלְ כִּי לָא בְצִרְקָתְךְ יְהַוֹּה גַאַלָּייֶרְ נִתֹּן לְךְ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה פ. Know, then, that it is not for any virtue of yours
- אַשֶּׁבּינִצְּאַתְּ ו מַאֶּבֶיִּלְ מַבְּלְיִנִם עַּבְּלָאַכֶם עַרְדִּהַמָּקְנִם הַנְּדֶּה מַמְרָנִם הַיִּינִם ע וֹכִירְ אַלְ-יִנְּתְּלְּיִנְ אָנִי אַתְּיִבְינִלְגָּלֹפְנִ אָנִי-גִּינְנִי אֶלְיַגִּינְ בַּמִּנְבָּנִ לְמִוֹ-יַנְיָנִים
- ומים לא שהיהי: למכם וֹאֹתִּלְב בּּנוְנ אַנִבּלֹגִים יִנִםְ וֹאַנִבּלֹגִים לַגְּלָנִי לְנוֹם לָא אַלְלִנִי
- וֹאְלְגִּינִיִּם כֹּכֹּלְ-וַיִּבְּבַּלְגִּים אֲשֶׂר דִּבֶּרְ יְהֹוָֹה עִמְּכָם בַּּהָרְ מִתְּוֹךְ הַאֶשׁ anots lo stellets ow and am aveg הוהי And הוה אלי אֶת־שִׂנֵי לּוּתָה הָאֲבָנִים בְּתָבָנִים בְּאֶצְבָעָ צֵלֹהַים
- לְעִׁע עִאֶּדֹלִים לְעִוֹע עַדִּלִייִם: the end of those forty days and forty nights, בי אודשני מקלי אָרִבְּעִים לִים וְאָרָבֶעִים לֶיִלָּה נִתֹּן יָהוֹרָה אַלִּי אָרִדּעָנִי
- ממצְרָיִם סָרוּ מִהַּר מִוּדְה מִוּיִלָּהְ אֲשֶׂר צִוּיִּתְם עֶשִׁוּ לָהָם מַסַכְּה:
- si sio me, "I see that this is a firther said to me, "I נִאַמֶר יֶהֹוֶה אַלַי לַאַמָר רָאִׁיִּתִיֹּ אֶתר־הָעֶה הַהָּה וְהַבָּה עָם־קּעַה־עָרֶף הִוּא:

- possess the land that I swore to their fathers to head of the people, that they may go in and Tl. And איני קים לך למסע לפני העם איניהי And איני הוהי אוז וולאלי הוה לה להי לה לה לה לה לה לה לה לה האיה וויהי
- your God and with all your heart and soul, walk only in divine paths, to love and to serve of you? Only this: to revere your God 'nin, to
- enjoin upon you today, for your good.
- belong to your God יהוה, the earth and all that is
- descendants, were chosen from among all peoples—as out of love for them, so that you, their lineal
- hearts and stiffen your necks no more.
- God, who shows no favor and takes no bribe, supreme,\* the great, the mighty, and the awesome
- and clothing. widow, and befriends the stranger, providing food
- strangers in the land of Egypt.
- God's name shall you swear.
- saw with your own eyes. for you those marvelous, awesome deeds that you
- the stars of heaven. and now your God 7777 has made you as numerous as

- אַת-הַאָּבֶּא אַמֶּג-נַמְּבָּגַעִּה לַאַבַעָּם לַעָּת לָבַים:
- לכל ללל ולכל ולכל ולמונ: אَّבְנִיגְּרֵ בְּלְכִּׁעִ דֹּכֹבְ-בִּנִבְּכֹּגְ וּבְאַנִדְרֵע אָעָוּ וֹלְאַדֶּבָ אָעִ-גִּעִוֹנִי אֵבְנִיגָּרָ אָריִיִּהָלַ הַרָּיִי שְׁאֶל מַעְמֶךְ כִּי אִם־לָּיִרְאָה O Israel, what does your God הוהי ס פועה אַל מַעְמֶךְ כִי אִם־לִיּרָאָה אַריִיּהֹרָאַ אַריִיּהָרָאַ אַריִיּהָרָאַ אַריִיּהָרָאַרָּ
- יורר קעולר אָתן אַלנִי מְצַּנָּךְ אָלַרָ אַלָּרָ אָלָרָ אָלָרָ אָלָרָ אָלָרָ אָלָרָ אָלָרָ אָלָרָ אַלָּרָ אָלַר אַלָּרָ אַלָרַ לְּצָּרָם לְלָרָבּ אַלְרָּי אָלָרָ אַלָּרָ אָלָרָ אַלָּרָ אַלָרָ אַלָּרָ אַלָּרָ אַלָּרָ אַלָּרָ אַלָּרָ אַלָּרָ אַלָּרָ אַלָרָ אַל
- יון ליהוֹה אֵלהֶין הַלַ הַשְּׁמָה וּשְׁמָה הַ tyark, the heavens to their uttermost reaches." בון ליהוֹה אֶלהֶין הָלַה וִשְׁמָיִם וּשְׁמָי הַשְׁמָרָים הָאָהָין וָכָל־אֲשֶׂר־בָּה:
- עכַּלְ-הַעַּמִים כַּיִּוֹם הַזָּה: בָּבֶׁם בַּנֶבֶּע הַנְיִבְיְּבְּנָבְעָבְ בַּנְבָּע אָפָב זָבְּיִבְ אָבָּבָרָ בְּלָבָבְּבָּע אָנָבְיבָ בְּנָבָע
- אר קלה לברבב (עָלרִפְלָם לָא הַקשׁוּ Cut away, therefore, the thickening about your ימלְהָם אָת עָרָלָת לְבַבְבָם וֹעָּרְפָבֶם לָא הַקשׁוּ עָלִר:
- עוּנבּוּ וְעַנּוּנְא אַמֹּנְ לַאַ־יִּשָּׁא פַּנִים וְלָא יִקְּח שִׁעַר: יו בי יְהוֹר אֲלָוֹי בּוֹאָלַלִים וֹאָלַל בּיִלָּב For your God יוור פסל זיור אָלְוֹי בּלָב בְּיִלְבָּ בּלָאַ
- אָלַם נאַלְמֹנִי נִאָבֶר דֶּר לְטִּט לָוְ בָּעָם נִּמִּטִלְינ: אָבַר בָּעָל לָנָ בְּעָב נִשְּׁבָּל prt nbyojgs tye cense ot tye tetyetjess sug tye
- אסר יoo must befriend the stranger, for you were נאַהַרְהָם אֶת־הַגָּר כִּי־גַרָים הֵייֹתָם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
- בּוֹאַכִּב אַמוֹּב בֹאוּ מִינֵירָ: ั้มหว่ารูปากหว่า กรุ้วนากหว่า ก็เพลา ก็เพลา ไว้เรียน หลุก ไว้ [ เกาก ] is your glory snd your God, who wrought
- ככוכבי השמים לוב:

commandments. וּמֹגֵווְוֹּגוּ כֹּלְ-עַגִּמֹגם: God's charge, God's laws, God's rules, and God's 

- אותך לגוי־עצום ורב ממנו:
- ין שׁתְי לּוּחָת הַבְּלִית עָל שׁתְי I started down the mountain, a mountain ablaze
- הוהי dagainst your God אָרֶא וְהְנָּה חַמָאתָם לְּכֹּם עֲעֵלִיתָם לְכֶּם עֲעֵלִיתָם לְכָּם עֲעֵלִיתָם לְכָּם עָעֵלִיתָם לְכָּם עָעֵלִיתָם לָכָּם עַעִייתָם לְכָּם עָעֵלִיתָם לָכָּם עַנִילִיי מַהֶּר מִן־הַהַּבֶּרָ אֲשֵׁר־צְנָה יְהֹנָה אֲתְכֶם:
- לָא אַלַלְתִי וּמִיָם לָא שַׁתִיתִי עַל כַּל־חַטַאתְכָם אֲשֵׁר חַטַאתֶם לְעשׁוֹת הָרַע בִעִינֵי יִהֹוָה לִהַכִעִיסִוֹ:
  - אתכם וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא:
  - ובאהרו התאנף יהוה מאד להשמידו ואתפלל נם־בעד אהרו בַעת הַהְוא:
  - אמרן באש א העגל לקחת? (אשרף אתרן באש 21 As for that sinful thing you had made, the calf, I וְאֵכּׂת אֹתִוֹ טָחוֹן הֵיטַב עָד אַשֵּׁר־דָּק לְעָפָר וָאַשׁלְךָּ אֵת־עַפְּרוֹ אֵל־הַנַּחַל הירד מן־ההר:

    - נְתַתִי לְכָם וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָהֹ אֱלְהֵיכֶם וְלָא הֶאֲמַנִתֵם לוֹ וִלְא שמעתם בקלו:
    - התנפלתי כי־אמר יהוה להשמיד אתכם:
      - ממל וְנַחַלֶּחְלָ עִמֹרְ וְנַחְלַחְלָ עִמֹרְ וְנַחְלַחְלָ and said, "O Lord הוהי, do not אַשֵּׁר פַּדִית בַּנָדַלָּךָ אֲשַׂר־הוֹצָאת מַמַצְרַיִם בַּיָד חַזָקה:

- אַ מַּאַני (אָשַמִּילָם וַאָמַהָה אַת־שַׁלָם מַתְחַת הָשַמִים וַאָצְשָׁה 14 Let Me alone and I will destroy them and blot out their name from under heaven, and I will make you a nation far more numerous than they."
  - with fire, the two Tablets of the Covenant in my two hands.
  - you had made yourselves a molten calf; you had been quick to stray from the path that הוהי had enjoined upon you.
- 17 Thereupon I gripped the two tablets and flung them away with both my hands, smashing them before your
- —eating no bread אָרְבָּעִים וֹמׁ וַאָּרְבַּעִים לִילָה לְחַם —threw myself down before הוהי —eating no bread and drinking no water forty days and forty nights, as before—because of the great wrong you had committed, doing what displeased and vexed הוהי.
- דו אַליכם לְהַשְּׁמִיד (בּי יָנֹרְתִי מִפְנִי הָאַף וְהַחְּמֵה אֲשֶׂר קצף יְהוֹה עַלִּיכִם לְהַשְּׁמִיד 19 For I was in dread of the fierce anger against you which moved הוהי to wipe you out. And that time, too, הוהי gave heed to me.—
  - 20 Moreover, הוהי was angry enough with Aaron to have destroyed him; so I also interceded for Aaron at that time.—
  - took it and put it to the fire; I broke it to bits and ground it thoroughly until it was fine as dust, and I threw its dust into the brook that comes down from the mountain.
- at Taberah, and at Massah, בתבערה ובמכה הוה: 22 Again you provoked הוה: at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah.
- הוהי sent you on from Kadesh-barnea, בּמַלְית בְּהַנְעַ לַאמֹר עַלוֹ וּרְשֵׁוּ אַת־הַאְרֵץ אֲשֶׁר 33 And when הוהי sent you on from Kadesh-barnea, saying, "Go up and take possession of the land that I am giving you," you flouted the command of your God הוהי —whom you did not put your trust in nor obey.
  - :מַמְרֵים הַיִּיתֶם עִם־יְהוָֹה מִיְוֹם דַּעְתָּי אֶתְכֶם: 24 As long as I have known you, you have been defiant toward הוהי.
- 25 When I lay prostrate before הוהי those forty days and forty nights,\* because הוהי was determined to destroy you,
  - annihilate Your very own people, whom You redeemed in Your majesty and whom You freed from Egypt with a mighty hand.

- 27 זכר לעבליך לאברהם ליצחק וליעקב אל־תפן אל־קשי העם הוה ואל־רשעו ואל־חטאתו:
- אַל־הַאָרֵץ אַשַר־הַבַּר לָהָם וּמִשַנְאָתוֹ אוֹתְם הוֹצִיאַם לְהַמִּתם בַּמַדְבַּר:
- Give thought to Your servants Abraham, Isaac, and Jacob, and pay no heed to the stubbornness of this people, its wickedness, and its sinfulness.
- עם מבלי כלת יהוֹה להביאם 28 Else the country from which You freed us will say, 'It was because הוהי was powerless to bring them into the land promised to them, and because of having rejected them, that [their god] brought them out to have them die in the wilderness.'
- בּלחַךְ הַנְּלוֹל וּבְּוֹלְעָךְ הַנְּטוֹיָה: 29 Yet they are Your very own people, whom You freed with Your great might and Your outstretched arm."

## 10

- וַעֶלֶה אֵלָי הָהַרָה וִעְשַיִּת לְּךָ אֲרָוֹן עָץ:
- 2 וָאֲכָתֹבֹ עַל־הַלַּחֹת אֵת־הַדִּבַרִים אֲשֵר הְיֵוּ עַל־הַלַּחַת הַרָאשׁנִים אֲשֵר שברת ושמתם בארון:
- ואָעָשׁ אַרוֹן עַצֵי שַׁלִּים וָאַפַּסֵל שַנֵי־לַחָת אֲבַנִים כַרִאשנִים וָאָעַל הַהַרָה וּשׁנֵי הַלַּחִת בַיִּדִי:
- 4 נִיִּכְתַּב עֲל־הַלַּחֹת כַמִּכְתָב הָרִאשוֹן אָת עֲשָׂרֶת הַהְבַרִּיִם אֲשֶׁר הִבֶּרְ יָהוֹה אַלִיכֶם בַּהַר מַתּוֹךָ הָאָשׁ בַּיִוֹם הַקָּהַל וַיָתנָם יְהוַה אַלִי:
- 1 וּאַפַן נאַרֵל מוְ־הָהָר נִאָשֵׁם אַת־הַלָּחֹת בַּאַרְוֹן אֲשֵׁר עְשִׁיתִי וַיַּהִיוּ שם כאשר צוני יהוה:
  - וֹבְנֵי יִשֹׁרָאֵל נָסִעוּ מִבָּאֵרָת בַּנֵי־יַעָקן מוֹסֵרָה שָם מַת אַהַרֹן ויקבר שם ויכהן אלעזר בנו תחתיו:
  - 7 משַׂם נַסְעוּ הַגַּדְגַּדָה וּמִן־הַגַּדְגָּדָה יָטְבָּתָה אֶרֶץ נָחֵלֵי מַיִם:
- 8 בעת ההוא הבהיל יהוה את־שבט הלוי לשאת את־ארון ברית־יהוה לעמד לפני יהוה לשרתו ולברך בשמו עד היום הזה:
- עשר פֿאַשר פֿאַשר פֿאַער יהוָה הָוּא נַחַלְתוֹ פָאַשׁר 9 That is why Levi has received no hereditary הַבֶּר יִהֹוָה אֱלֹהֵיךָ לְוֹ:
- ואנפים לילה I had stayed on the mountain, as I did the first וַיִשַׂמַע יָהוֹה אֵלָי גָם בַפַעם הַהוֹא לא־אַבַה יִהוֹה הַשֹּׁחִיתַר:

- said to me, "Carve out two tablets הוהי said to me, "Carve out two tablets of stone like the first, and come up to Me on the mountain; and make an ark of wood.
  - I will inscribe on the tablets the commandments that were on the first tablets that you smashed, and you shall deposit them in the ark."
  - I made an ark of acacia wood and carved out two tablets of stone like the first; I took the two tablets with me and went up the mountain.
  - After inscribing on the tablets the same text as on the first—the Ten Commandments that הוהי addressed to you on the mountain out of the fire on the day of the Assembly— הוהי gave them to me.
  - Then I left and went down from the mountain, and I deposited the tablets in the ark that I had made. where they still are, as הוהי had commanded me.
  - From Beeroth-bene-jaakan\* the Israelites marched to Moserah. Aaron died there and was buried there; and his son Eleazar became priest in his stead.
  - From there they marched to Gudgod,\* and from Gudgod to Jotbath, a region of running brooks.
  - At that time הוהי set apart the tribe of Levi to carry the Ark of הוהי's Covenant, to stand in attendance upon הוהי, and to bless in God's name, as is still the case.
  - portion along with its kin: הוהי is its portion, as your God הוהי spoke concerning it.
  - time, forty days and forty nights; and הוהי heeded me once again: הוהי agreed not to destroy you.